

De Antiquis Libris Sanitate. Sobre los libros antiguos para la salud (Proyecto).

Pozuelo-Reina A.A.¹

«Familiarizaos con el estudio de los libros antiguos.» -Galeno-

Resumen

Nos enfrentamos a un proyecto de investigación en historia de la medicina en el que se pretende sacar a la luz un determinado número de libros antiguos sobre esta ciencia, siguiendo las distintas etapas de la historia general, que propenden a vislumbrar los hechos médicos en base a las aportaciones científicas a la sociedad de cada momento histórico. La selección de libros propuesta responde, principalmente, a criterios de accesibilidad: o están depositados en nuestra biblioteca o son de la colección del autor. Además, se apunta la enorme posibilidad de acceso a la literatura científico-médica a partir de los proyectos que permiten las nuevas Tecnología de la Información y la Comunicación (TIC). Se hace, asimismo, un balance de la evolución del libro como herramienta de difusión del conocimiento a lo largo de la historia, proceso que, a nuestro modo de ver, ha cambiado a lo largo de 7 pasos, o revoluciones.

e-mail: apozuelo@sescam.jccm.es

INTRODUCCIÓN

La sabiduría médica antigua se encuentra dispersa. A veces deberíamos hacer el esfuerzo de reunirla, y averiguar así (o tener una ligera idea) de dónde venimos, para saber dónde estamos y vislumbrar hacia dónde podemos encaminar nuestros pasos; o también, como decía Laín Entralgo, valorar que: «La historia humaniza al hombre, lo hace culto, estimula su imaginación y lo perfila hacia el futuro». Diseminados los libros, hay algunas instituciones interesadas en reunir fondos, ideas, proyectos y libros del pasado de la ciencia médica. En España, la Fundación Uriach 1838, de Barcelona; el Instituto López Piñero, de Valencia; en Gran Bretaña la Wellcome Library; en Francia la BIU

Santé (Biblioteca InterUnversitaria de la Sanidad), y la Biblioteca Gallica, entre otras instituciones. Para este amplio proyecto de investigación se han seleccionado 10 libros, de los muchos a los que se puede tener acceso: por ser una reedición, porque poseemos el facsímil, porque alguno de nuestros usuarios lo ha donado a la biblioteca para su estudio y custodia, o bien porque es sencillo conseguirlo utilizando las nuevas tecnologías. En este sentido, queremos exponer, para los interesados en la historia de la medicina, que el acceso en línea (*on-line*) permite estudios de muchas de las obras que han contribuido al desarrollo, progreso y avance de las ciencias sanitarias, sean estas medicina, enfermería, técnicas especiales u otros aspectos de la salud de los ciudadanos.

¹Biblioteca. HGUCR.

OBJETIVOS

El primer objetivo es la revisión de los conocimientos históricos y científicos, obteniendo la sabiduría del pasado que se halla diseminada por bibliotecas y archivos de todo el mundo. Los objetivos secundarios serían, primero, y como decía el Dr. Laín Entralgo, el recreo de las mentes ilustradas e inquisitivas con la vida y un acercamiento a la sabiduría y a las técnicas sanitarias del pasado, remoto o cercano; segundo, permitir una reinterpretación de los hechos históricos en base a nueva documentación, nuevas lecturas de escritos y libros antiguos; tercero, establecer la estrecha relación que existe entre el progreso y avance de las ciencias sanitarias (medicina, enfermería, gestión de la salud, etc.) con los hechos políticos, económicos, culturales, científicos y, principalmente, sociales del momento en el que se inscribe la obra y el saber que se expone.

Otro objetivo importante es una pequeña biblioteca en sí misma, pues nos indica RC Holliday: “una biblioteca puede consistir en seis libros o contener seis mil... es una composición, una expresión inteligible y disciplinada, en una expresión concreta”^[1]. Para nosotros, de una idea organizativa y de gestión, la biblioteca es una composición, es una creación, como un largo poema o una armoniosa sinfonía, una idea materializada de orden y melodía.

Como objetivo transversal el presente escrito es una primera aproximación. Se están redactando diversos informes sobre los temas propuestos. Cada obra constituye per se un proyecto, pero todos forman el conjunto que hemos llamado *De Antiquis Libris Sanitate* (Sobre los libros antiguos para la salud). Mostrándolo con sencillez y accesibilidad de manera simplificada, clara, breve y comprensible, ubicando a cada obra en su momento histórico y buscando incentivar la curiosidad del lector y del posible nuevo investigador en el área de la historia de la medicina. Meditar sobre el pasado de los profesionales de la sanidad y reflexionar sobre algunas preguntas de la historia: ¿quienes eran los que había antes?, ¿qué hicieron?, ¿cómo hicieron las cosas?, ¿en qué momento se comenzó?, ¿por qué es así el presente?, y otra pregunta interesante por sus connotaciones misteriosas: ¿hacia dónde queremos ir con lo que hemos aprendido del pasado?

MATERIAL Y MÉTODO

Tras un estudio y análisis previo, a modo de preámbulo, acerca de la gestión de las bibliotecas

a lo largo de la historia se han elegido obras importantes o curiosas para los objetivos propuestos. Se ha elaborado una «ficha de investigación»: una ficha bibliográfica de cada documento con datos técnicos, estructurales o analíticos y detalles valiosos, significativos y que completan la visión que tradicionalmente puede tener la ficha de un libro. Cada documento se acompaña con notas biográficas del autor, un análisis, valoración y crítica del documento por expertos de la época, y una interrelación con los hechos históricos del momento, pues es preciso situar el libro en su tiempo político, económico, cultural, científico, artístico y, prioritariamente, social. Y decimos social en dos sentidos: primero, por el beneficio para los pacientes y enfermos; y segundo, por el beneficio profesional de los trabajadores que desarrollan esa técnica médica o sanitaria. La investigación se completa con aportaciones, pensamientos e ideas de historiadores de la medicina: los profesores Laín Entralgo, López Piñero y otros; así como investigadores de la historia general, como los profesores Bahamonde Magro y Tuñón de Lara, entre otros (Tabla 1).

El material recopilado abarca las etapas de la historia del ser humano. Siguiendo criterios de accesibilidad hemos seleccionado, de la Antigüedad Clásica, dos obras de Hipócrates: *Epidemias*, traducción y adaptación de los conocimientos y textos que se atribuyen a Hipócrates, escrita en griego, latín y castellano, ampliamente comentada por el Dr. Andrés Piquer en 1761; obra facsímil, publicada en 1987, con introducción y comentarios del profesor López Piñero. Los *Aforismos* y *Pronósticos*, también de Hipócrates; es la traducción del Dr. Antonio Zozaya You, publicada en 1904. Para la Edad Media *El libro de la almohada*, de Ibn Wafid de Toledo, un recetario en árabe traducido y comentado por Camilo Álvarez de Morales, obra publicada en 1980; y el Libro de medicina sencilla. *Physica*, de Hildegarda de Bingen, traducido y comentado por Rafael Renedo, publicado en 2009. Para la Época Moderna el *Lilio de Medicina*, de Bernardo Gordonio, de 1495; edición crítica de John Cull y Brian Dutton, publicado en 1991. Para la Época Contemporánea se han seleccionado cinco obras: el informe que para las Cortes de Cádiz realizó Manuel Rodríguez, *Lazareto de Maón* (sic), publicado en 1813; el manual titulado *Cirurgía del Tórax*, de Ferdinand Sauerbruch, publicado en castellano en 1926; el manual titulado *Clinica delle Malattie Professionali* (Clínica de la Enfermedad Profesional), del profesor Dr. Gustavo Quarelli,

1. Autor 1:
2. Autor 2 (o responsable de la edición, traductor, prologuista...):
3. Título completo:
4. Subtítulo:
5. Idioma original / versión:
6. Colección / Serie:
7. Relevancia: original / copia / facsímil / fotocopia de original / ebook / otro (comentar) / traducción.
8. Editorial:
9. Ciudad:
10. Año:
11. Páginas:
12. ISBN / ISSN:
13. Comentarios técnicos: Ilustraciones / Medidas / Edición (rústica, lujo) / Tapa (dura, blanda) Imprenta (v. gr. si es distinta de la editorial...):
14. Ubicación del ejemplar:
15. Signatura:
16. Resumen:
17. Comentarios a la obra:

Tabla 1. Ficha tipo elaborada para esta investigación.

original en italiano, publicado en Turín en 1931; dos tratados, uno de química y otro de bioquímica: *Química para médicos y naturalistas*, de los doctores Antonio de Gregorio Rocasolano y Luis Bermejo Vida, publicado en Madrid en 1929; y, para concluir este proyecto de investigación, *Compendio de Bioquímica con aplicación a la patología y al diagnóstico*, del profesor y director del Instituto de Patología general de la Real Academia de Milán, Dr. Pietro Rondoni, obra traducida por el doctor Antonio Armengol, publicada en 1932.

“Las 7 revoluciones del libro”: De las

tabletas de arcilla a los libros «colgados».

De manera esquemática señalaremos el proceso, transformaciones y cambios operados en el soporte material del libro y su repercusión en la sociedad a través del tiempo. Martyn Lyons nos habla de algunas revoluciones, pero no las numera^[2]; Claudio Fazio apunta, en orden cronológico, nueve “momentos fundamentales en el desarrollo de la escritura”^[3]; coincidiendo con esos momentos o revoluciones, nosotros argumentamos «siete revoluciones del libro» a lo largo de la historia (Tabla 2).

Tras la aparición de textos y saber en tabletas

Tabla cronológica de momentos fundamentales del desarrollo de la escritura (Fuente: Claudio Fazio)

Revoluciones del libro. (Fuente: elaboración propia).

<u>Artefacto</u>	<u>Origen</u>	<u>Revolución</u>
Tableta de arcilla	2500 a.C.	
Rollo de papiro	2000 a.C.	1ª revolución. De la tabla de arcilla al rollo.
Inscripción en caparazón de tortuga y hueso de animal	1500 a.C.	
Códice	150 d.C.	2ª revolución. Del rollo al códice de pergamino.
Invencción del papel y de la imprenta xilográfica en China	circa s. II d.C.	
Invencción de la imprenta	1450	3ª revolución. De copiar a mano a los tipos móviles.
		4ª revolución. De la lectura oral al leer en silencio. Siglos XVI al XVIII.
		5ª revolución. La alfabetización universal. Siglos XVII y XVIII
		6ª revolución. Difusión masiva del saber. Desde mitad siglo XIX.
Nace Internet	1969	
Proyecto Gutenberg, libro digital gratuito, obras de dominio público por vía electrónica	1971	7ª revolución. Los libros <<colgados>>...
Aparecen los primeros e-readers: <i>Rocket e-Book</i> y <i>SoftBook</i>	1998	

Tabla 2. Momentos de la escritura y las 7 revoluciones del libro en la historia.

de arcilla^[4], aún blanda, la “primera revolución” del libro sería el paso de la escritura en arcilla (Mesopotamia) a la escritura en un rollo de papiro (Egipto), durante el tercer milenio a.C. En este sentido hay que señalar que ya entonces había relaciones comerciales e intercambios entre los reinos de estas zonas del “Creciente Fértil”^[4]. Y no es que se sustituyera la arcilla por el papiro, sino que el rollo facilitó la acumulación de información en un soporte más versátil y, a pesar de la vulnerabilidad

de la planta de papiro, la utilización del rollo fue más duradera en el tiempo. La “segunda revolución” del libro: el paso del rollo (o volumen) al códice de pergamino^[3], se dio durante el siglo II d.C., fue la unión de un grupo de hojas cosidas lo que formó el libro de varias páginas, tal vez facilitando la escritura, simplificando su lectura y favoreciendo su transporte y almacenamiento. Mediado el siglo XV de nuestra Era (1440 aprox.) nos encontramos con la “tercera revolución”, la gran revolución, la

invención de la imprenta por Johannes Gutenberg, lo que permitió la realización de más copias de libros (ya no se copiarían a mano), mayor rapidez en la producción, menor coste en la fabricación y una considerable difusión de los textos, pensamientos e ideas. Lo que nosotros consideramos la “cuarta revolución” del libro, es lo que algunos expertos estudian como el paso de la lectura oral (y el escuchar) a la suavidad de la lectura en un silencio íntimo; de lectura en público (incluso teatralizando o declamando) a una lectura en solitario, hechos que se produjeron, dependiendo de cada zona geográfica, entre los siglos XVI y XVIII. La “quinta revolución” del libro, posiblemente un hito en la evolución humana, es la «alfabetización universal»^[2], que en Gran Bretaña se produjo tras su guerra civil, mediado el siglo XVII, y en Francia tras la Revolución (1789) a finales del siglo XVIII. La “sexta revolución”, se produjo a partir de la distribución masiva de información y conocimiento desde mediados del siglo XIX, con la mejora industrial de la imprenta y, sobre todo, con el desarrollo de nuevos sistemas de transporte: el ferrocarril, cruzando la inmensidad de la tierra, y el barco de vapor, surcando los amplios mares; así como la mayor lectura de ocio y un aumento de la enseñanza popular (elevando la tasa de alfabetización infantil y obrera); en este sentido hay que apuntar que hacia el final del siglo XIX algunos empresarios se percataron de la importancia y la necesidad de tener en sus fábricas obreros instruidos^[2]. Por último, la “séptima revolución” del libro: el conocimiento al alcance del ciudadano: Internet y los libros «colgados», los e-books, googlebooks, las e-bibliotecas y las bibliotecas virtuales^[2,3,5]. Cuya fecha se establece desde 1969, creación de Internet; o mejor aún, 1971, con el proyecto Gutenberg, ideado por Michel Hart, inventor de e-book^[6].

A modo de inciso, antes de considerar lo que nos aporta la globalización del saber hay que indicar, como un ejemplo, la reunión de la Asociación de bibliotecas médicas de Estados Unidos, reunidos en Washington en 1913, con la propuesta de un “catálogo internacional de incunables”^[7].

En la tableta, en el móvil o en el ordenador tenemos oportunidad de leer y mucho tiempo ganado para la investigación. Así, nos beneficiamos de la facilidad para consultar y leer obras que están lejos de nosotros, la red de Internet permite que el conocimiento y el saber se encuentren al alcance de muchos ciudadanos en todo el planeta. La conexión a internet es una valiosa herramienta de trabajo

para la comunicación y, gracias a varias instituciones, tenemos acceso a una gran parte de la sabiduría, pensamientos e ideas de la humanidad. Ciencia, cultura, saber, datos, detalles, documentos, trabajos, proyectos, etcétera, que se encuentran «colgados» en la red o en “la nube”, y cuyo acceso está abierto al mundo y permiten la adquisición de conocimiento y la difusión libre de ideas y pensamientos para el uso de la humanidad. La red proporciona el acceso a las bibliotecas, centros de investigación (libres), proyectos compartidos, libros antiguos, o recientes, en cualquier lugar del mundo. Queremos resaltar que, gracias a instituciones y personas que creen con firmeza en el «acceso abierto» (*Open Access*), se difunden libros, ideas, pensamientos: el proyecto Gutenberg, primer proveedor y distribuidor de libros electrónicos, el libro electrónico gratuito^[3,6]; la base de datos PubMed, la NLM (National Library of Medicine), Internet Archive, biblioteca en línea, cuya web es “archive.org”, o la Biblioteca del Congreso, en Estados Unidos^[5]; la BIU Santé y la Biblioteca Gallica en Francia; Biblioteca virtual del Instituto Cervantes en España; la Wellcome Library, parte muy valiosa de la Wellcome Trust de Gran Bretaña; Bibliotecas virtuales de diversos países, regiones, ciudades, instituciones; proyectos que permiten visualizar, leer, descargar libros, documentos, imágenes, etcétera, de cualquier lugar del mundo. La ciencia, la técnica y sus beneficios son un bien que deberían estar al alcance de todos los seres humanos, lo dicen los científicos, desde Santiago Ramón y Cajal hasta las “marchas por la ciencia” en todo el mundo el 22 de abril de 2017^[8].

CONCLUSIONES

Más que ofrecer unas conclusiones se quiere terminar este artículo con un epílogo provisional, abierto, igual que *Open Access*, que nos da pie a seguir la investigación sobre cimientos firmes que nos traigan al presente y comprender la evolución del libro como objeto de transmisión del conocimiento, para percibir el progreso de la gestión bibliotecaria a lo largo del tiempo (desde la biblioteca de Asurbanipal, Nínive, siglo VII a.C. hasta el e-book). Un trabajo para señalar las «siete revoluciones del libro» en un dilatado periodo hasta llegar a las TIC, los libros antiguos para la salud y la gestión de los centros de custodia de los libros antiguos. Así, hemos podido consultar para la investigación de la historia de la sanidad, libros que físicamente están en Francia, Alemania, o en otros lugares del planeta,

a los que se puede acceder cumpliendo ciertas normas y requisitos, por ejemplo, a la Biblioteca Apostólica del Vaticano, la Biblioteca Nacional de España, o la Biblioteca de Alejandría, a través del proyecto «Planeta filosófico».

BIBLIOGRAFÍA

1. Holliday RC. Broome Street Straws [Internet]. N York: George H. Doran Cía. 1919. 298 p. En: <http://books.google.com/books?id=wQ1FAAAIAAJ>. (Consultado: 19 abril 2017).
2. Lyons M. Libros. Dos mil años de historia ilustrada. García-Gómez C. traductora. Barcelona: Ed. Lunwerg; 2011; 224 p.
3. Fazio C. Soportes de la escritura: de las tablas de arcilla al e-reader. [Memoria licenciatura: Proyecto SET y P 06/B254]. [Cuyo]: México. Universidad Nacional. 2002. Descargable de: www.rua.unam.mx/repo_rua/licenciatura_en_bibliotecologia_y_estudios_de_la_informacion_plan_2002/primer_semestre/historia_del_libro_y_de_las_bibliotecas_i/_5320.pdf. (Consultado: 21 abril 2017).
4. Birchette KP. The History of Medical Libraries from 2000 B.C. to 1900 A.D. Bull. Med. Libr. Assoc. 1973;61(3):302-308.
5. Weise F. Being there: the Library as Place. J Med Libr Assoc. 2004;92(1):6-13.
6. El Proyecto Gutenberg. La Utopía Del Libre Acceso a La Información. <http://www.gutenberg.org/wiki/Gutenberg>About> (Consultado: 17 abril 2017).
7. The Proposed International Catalogue of Incunabula, JAMA. 1913; 60(25):1958-9.
8. Wessel L. On Eve of Science March Planners look Ahead. Science. 2017;356(6334):118-119,147.